

## Sì ch'io mi credo omai

## Seconda parte

Petrarca, *Canzoniere* XXXV (35)

Giaches de Wert (1535-1596)

*Il settimo libro de madrigali à 5* (Gardano press, Venice, 1581)

Canto

Alto  
Sì ch'io mi cre-do o-mai — che mon-ti e piag - ge E fu - -

Quinto  
Sì ch'io mi cre-do o-mai che mon-ti e piag - ge

Tenore  
E fu - -

Basso  
Sì ch'io mi cre-do o-mai che mon-ti e piag - ge E fu - -

Sì ch'io mi cre-do o-mai che mon - ti e piag - - ge E

- - - - - mi e sel - ve sap - pian di che tem - pre Sia la mia

E fu - - - - - mi e sel - ve sap - pian di che

- - - - - mi Sì ch'io mi cre-do o-mai che mon - ti e piag - ge E

- - - - - mi e sel - - ve sap - pian di che tem - - - -

10

fiu - - - mi e sel - ve sap - pian di che tem - pre Sia la mia vi - ta,  
 vi - - - ta, sap - pian di che tem - pre Sia la - - - mia vi - ta,  
 tem - pre Sia la mia vi - ta, Sia la mia vi - ta, ch'è - - -  
 fiu - - - mi e sel - ve sap - pian di che tem - pre Sia la mia vi - ta, ch'è.  
 pre Sia la - - - mia vi - ta,

ch'è ce - la - ta al - tru - i. Ma pur sì a - spre vie né sì sel - vag - ge Cer - car non  
 ch'è ce - la - ta al - tru - i. Ma pur sì a - spre vie né sì sel - vag - ge Cer - car non  
 - ce - la - ta al - tru - i. Ma pur sì a - spre vie né sì sel - vag - ge Cer - car non  
 - ce - la - ta al - tru - i.  
 ch'è ce - la - ta al - tru - i.

15

so ch'A - mor non ven - ga sem - pre Ra - gio - nan - do con me - co ed io con lu - - i, Ma pur sì  
 so Ma pur sì a - spre vie né sì sel - vag - ge Cer - car non so ch'A - mor non ven - ga  
 so Ma pur sì a - spre Ma pur sì a - spre  
 Ma pur sì a - spre vie né sì sel - vag - ge Cer - car non so ch'A - mor non ven - ga sem - pre  
 Ma pur sì a - spre vie né sì sel - vag - ge Cer - car non so ch'A - mor non ven - ga

20

a - spre vie né sì sel - vag - ge Cer - car non so ch'A -  
 sem - pre Ra - gio - nan - do con me - coed io con lu - - i, Ma pur sì  
 vie né sì sel - vag - ge Cer - car non so ch'A - mor non ven - ga sem - pre Ra - gio - nan - do con  
 Ra - gio - nan - do con me - coed io con lu - - i, Ma pur sì a - spre  
 sem - pre Ra - gio - nan - do con me - coed io con lu - - i,

mor non ven - ga sem - pre Ra - gio - nan - do con me - coed io con lu - i, ch'A - mor non ven - ga  
 a - - spre vie né sì sel - vag - ge Cer - car non  
 me - coed io con lu - - - - - i, - - - - - i, - - - - -  
 vie né sì sel - vag - ge Cer - car non so ch'A - mor non ven - ga  
 Ma pur sì a - spre vie né sì sel - vag - ge Cer - car non

sem - pre Ra - gio - nan - do con me - coed io con lu - i, ed io con lu - i.  
 so ch'A - mor non ven - ga sem - pre Ra - gio - nan - do con me - coed io con lu - - i.  
 ch'A - mor non ven - ga sem - pre Ra - gio - nan - do con me - coed io con lu - - i.  
 sem - pre Ra - gio - nan - do con me - coed io con lu - - i, ed io con lu - i.  
 so ch'A - mor non ven - ga sem - pre Ra - gio - nan - do con me - coed io con lu - - i.

Sì ch'io mi credo omai che monti e piagge  
E fiumi e selve sappian di che tempre  
Sia la mia vita, ch'è celata altrui.  
Ma pur sì aspre vie né sì selvagge  
Cercar non so ch'Amor non venga sempre  
Ragionando con meco, ed io co lui.

So now I believe that mountains and river-banks  
and rivers and forests know the quality  
of my life, hidden from others.  
Yet I find there is no path so wild or harsh  
that love will not always come there  
speaking with me, and I with him.

A.S. Kline (©2004, used with permission)